

LINEA MODULARE 1/4"

CARATTERISTICHE E INSTALLAZIONE



ATTENZIONE! Leggere attentamente il presente FOGLIO ISTRUZIONI prima dell'installazione.

CARATTERISTICHE GENERALI

- Fluido: ARIA COMPRESSA. Per l'impiego di fluidi diversi, contattare il nostro Ufficio Tecnico.
- Pressione max di esercizio:
 - R, F MF, L, L.VL, FR, V3: 16 Bar (232 Psi).
 - SV, AVP: 10 Bar (145 Psi).
- Temperatura ambiente max (10 bar): 50°C (122°F).
- Viscosità olio consigliata per il lubrificatore: ISO VG32.
- Coppia max. di serraggio sui connessioni: 1/4" - 25 N.m.

INSTALLAZIONE

- Prima di installare il prodotto, accertarsi che non vi sia pressione nella linea.
- Prima di pressurizzare l'apparecchio, assicurarsi che la pressione nella rete non superi quella massima consentita.
- Installare il sistema più vicino possibile al punto di utilizzo.
- Rispettare la direzione del flusso indicata dalle frecce riportate sui componenti.
- Per comporre unità combinate (FR+L, V3+FR+L, F+R+L, F+L, F+MF) utilizzare gli appositi kit assemblaggio (Fig. A).
- Per comporre batterie complesse, utilizzare gli appositi kit assemblaggio (Fig. B). Per utilizzare tale kit con V3, F, MF, SV, AVP, L, agire come segue:
 - 1- Smontare il coperchio frontale (Fig. C).
 - 2- Rimuovere l'elemento di rinforzo inserito nel corpo (Fig. D). Non verrà più utilizzato.
 - 3- Inserire i dadi, forniti nella confezione del kit (Fig. E).
 - 4- Rimontare il coperchio frontale.

ISTRUZIONI PER IL FISSAGGIO A PARETE:

- E' possibile il fissaggio a parete tramite i fori predisposti utilizzando viti VTCE M4x50.
- E' inoltre possibile fissare a parete sia unità singola che batterie, utilizzando il "KIT STAFFA DI FISSAGGIO A T" (Fig. F).

MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Depressurizzare l'impianto prima di intervenire

- Non usare detersivi, oli per circuiti frenanti e solventi in generale.
- Pulire le tazze solamente con acqua e sapone.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI, CONSULTARE IL CATALOGO "TRATTAMENTO ARIA COMPRESSA".

MODULAR LINE 1/4"

FEATURES AND INSTALLATION



ATTENTION! Read carefully these INSTRUCTIONS before installation.

GENERAL FEATURES

- Fluid: COMPRESSED AIR. For use of any other fluid, please contact our Technical Dept.
- Maximum operating pressure:
 - R, F, MF, L, L.VL, FR, V3: 16 Bar (232 Psi).
 - SV, AVP: 10 Bar (145 Psi).
- Max. ambient temperature (10 bar): 50°C (122°F).
- Recommended oil viscosity for lubricator: ISO VG32.
- Max. torque inserts: 1/4" - 25 N.m.

INSTALLATION

- Before installing the product, make sure that there is no pressure in the pneumatic circuit.
- Before pressurizing the equipment, make sure that the pressure in the system does not exceed the maximum allowed pressure.
- Install the system as near to the point of use as possible.
- Observe the flow direction that is indicated by the arrows on the parts.
- In order to assemble combined units (FR+L, V3+FR+L, F+R+L, F+L, F+MF) use the appropriate assembling kits (Pct. 1).
- In order to assemble batteries, use the appropriate assembling kits (Pct. B). For using this kit with V3, F, MF, SV, AVP, L, act as follows:
 - 1- Remove the front cover (Pct. C).
 - 2- Remove the reinforcement piece inserted in the body (Pct. D). It is no longer necessary.
 - 3- Insert the nuts supplied with the assembling kit (Pct. E).
 - 4- Reassemble the front cover.

INSTRUCTIONS FOR WALL MOUNTING:

- Wall mounting is possible by means of the through holes using screws VTCE M4x50.
- Wall mounting is also possible both for single units and batteries using the "T" WALL FIXING BRACKET KIT (Pct. F).

MAINTENANCE

ATTENTION! Ensure the system is depressurised before disconnecting!

- Do not use detergents, oils for braking circuits and solvents in general.
- Clean the bowls only with water and soap.

FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE SEE OUR CATALOGUE "COMPRESSED AIR PREPARATION"

LINEA MODULAIRE 1/4"

CARACTERISTIQUES ET INSTALLATION



ATTENTION! Lire attentivement cette NOTICE avant l'installation.

CARACTERISTIQUES GENERALES

- Fluido: AIR COMPRIME. Pour l'emploi d'autres fluides, contactez le service technique du fabricant.
- Pression max. d'exercice:
 - R, F MF, L, L.VL, FR, V3: 16 Bar (232 Psi).
 - SV, AVP: 10 bars (145 Psi).
- Température ambiante max (10 bars): 50°C (122°F).
- Viscosité huile préconisée pour le lubrificateur: ISO VG32.
- Coppia max. di serrage sur les raccords: 1/4" - 25 N.m.

INSTALLATION

- Avant de monter l'appareil, vérifier l'absence de pression dans le réseau.
- Avant de pressuriser l'appareil, vérifier si la pression du réseau ne dépasse pas la pression maximale admise.
- Installer le système le plus près possible de son point d'utilisation.
- Respecter la direction du flux indiquée par les flèches reportées sur les appareils.
- Pour installer des unités combinées (FR+L, V3+FR+L, F+R+L, F+L, F+MF), utiliser les kits de montage appropriés (Fig. A).
- Pour installer des batteries complexes, utiliser les kits d'assemblage prévus à cet effet (Fig. B). Pour utiliser ledit kit avec V3, F, MF, SV, AVP, L, procéder de la façon suivante:
 - 1- Démontez la couvercle frontal (Fig. C).
 - 2- Enlever le renfort introduit dans le corps (Fig. D). Il ne servira plus.
 - 3- Visser les écrous fournis dans le kit (Fig. E).
 - 4- Remonter la couvercle frontal.

FIXATION MURALE

- Des orifices ont été prévus pour la fixation murale avec des vis VTCE M4x50.
- Peuvent être fixés au mur des unités seules ou des batteries d'unités en utilisant le "KIT BRIDA DE FIXACION EN T" (Fig. F).

ENTRETIEN

ATTENTION! Dépressuriser l'installation avant d'intervenir dessus.

- Ne pas employer de détergents, d'huiles pour circuits freinants ni de solvants en général.
- Nettoyer les cuves avec de l'eau et du savon seulement.

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, CONSULTEZ LE CATALOGUE "TRATTAMENTO AIR COMPRIME".

LÍNEA MODULAR 1/4"

CARACTERÍSTICAS E INSTALACIÓN



¡ATENCIÓN! Lea atentamente la presente HOJA DE INSTRUCCIONES antes de la instalación.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Fluido: AIRE COMPRIMIDO. Para el uso de fluidos distintos, contacte con nuestra Oficina Técnica.
- Presión máx. de trabajo:
 - R, F MF, L, L.VL, FR, V3: 16 Bar (232 Psi).
 - SV, AVP: 10 Bar (145 Psi).
- Temperatura ambiente máx. (10 bar): 50°C (122°F).
- Viscosidad de aceite recomendada para el engrasador: ISO VG32.
- Par máx. de apriete en conexiones: 1/4" - 25 N.m.

INSTALACIÓN

- Antes de instalar el producto, asegúrese de que no exista presión en la línea.
- Antes de presurizar el aparato, asegúrese de que la presión en la red no supere la máxima permitida.
- Instale el sistema lo más cerca posible del punto de uso.
- Respete la dirección del flujo indicada por las flechas señaladas en los componentes.
- Para componer unidades combinadas (FR+L, V3+FR+L, F+R+L, F+L, F+MF), use los kits de ensamble apropiados (Fig. A).
- Para componer baterías complejas, use los kits de ensamble apropiados (Fig. B). Para usar dicho kit con V3, F, MF, SV, AVP, L, siga las instrucciones siguientes:
 - 1- Desmonte la tapa frontal (Fig. C).
 - 2- Retire el elemento de refuerzo introducido en el cuerpo (Fig. D). Ya no se utilizará más.
 - 3- Introduzca las tuercas, suministradas en el paquete del kit (Fig. E).
 - 4- Vuelva a montar la tapa frontal.

INSTRUCCIONES PARA LA FIJACIÓN EN PARED:

- Es posible la fijación en pared mediante los orificios preparados usando tornillos VTCE M4x50.
- Es posible además fijar en pared tanto las unidades individuales como las baterías, usando el "KIT BRIDA DE FIJACION A T" (Fig. F).

MANUTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! Despresurice la instalación antes de operar

- No utilice detergentes, aceites para circuitos de frenos y solventes en general.
- Limpie las copas solamente con agua y jabón.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN, CONSULTE EL CATALOGO "TRATTAMENTO DE AIRE COMPRIMIDO".

组合式 1/4"

特点与安装



注意! 请在安装前仔细阅读说明。

一般特点

- 流体: 压缩空气。对于任何其它流体的使用, 请联系我们 的技术部。
- 最大工作压力:
 - R, F MF, L, L.VL, FR, V3: 16 Bar (232 Psi).
 - SV, AVP: 10 Bar (145 Psi).
- 最大环境温度: (10 bar): 50°C (122°F).
- 推荐润滑油的黏油指数: ISO VG32.
- 最大扭矩: 1/4" - 25 N.m.

安装

- 请在安装产品之前, 确保空气回路中没有压力。
- 给设备施压时, 请确保系统内的压力不超过允许的最大压力。
- 将系统安装在尽可能靠近使用点的地方。
- 观察箭头所示部分的流动方向。
- 为了装配组合机组 (FR+L, V3+FR+L, F+R+L, F+L, F+MF), 请使用适当的组装套件 (图 1)。
- 为了装配电池, 请使用适当的组装套件 (图 B)。
- 使用有 V3, F, MF, SV, AVP, L 的配套原件时, 请执行下列操作:
 - 1- 去除前盖 (图 C)。
 - 2- 去除嵌入主体内部的加固片 (图 D)。不再需要它了。
 - 3- 插入与组装套件一起提供的螺母 (图 E)。
 - 4- 重新组装前盖。

墙式安装说明

- 墙式安装可以通过穿孔, 用 VTCE M4x50 螺丝钉实现。
- 墙式安装也有可能通过单一机组和电池, 使用 "T" 墙壁固定托架 套件进行 (图 F)。

维护

注意! 请确保系统在分离之前降压。

- 请勿使用洗涤剂, 油清洗制动回路。请勿使用各种溶剂。
- 请仅用水和肥皂清洗碗。

如需更多信息, 请参阅我们的目录 "压缩空气制备"。

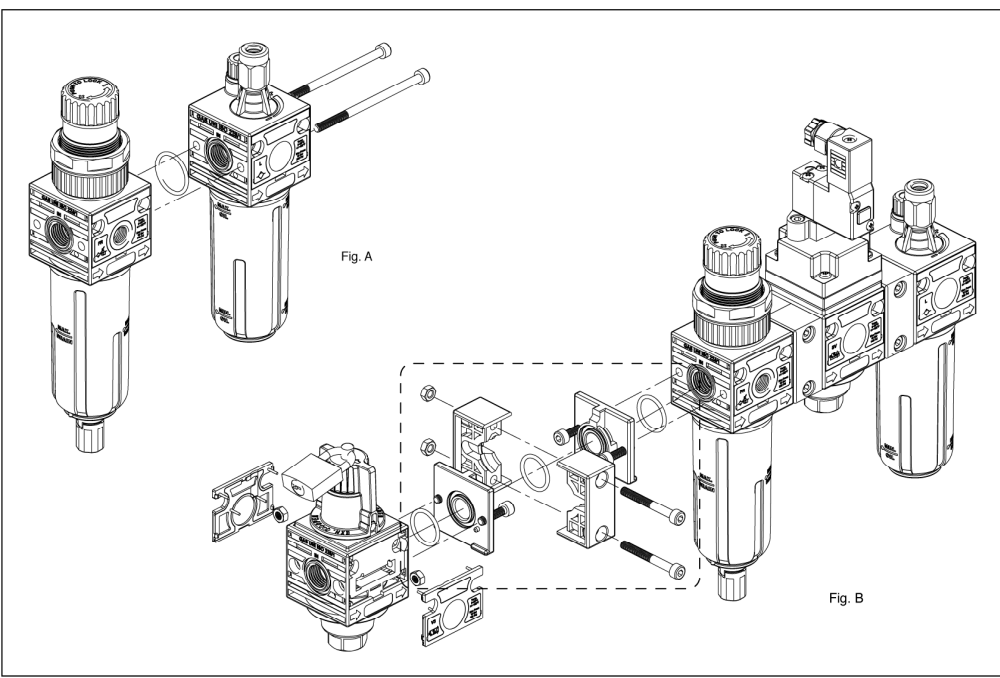


Fig. A

Fig. B

MODULBAUREIHE 1/4"

MERKMALE UND INSTALLATION



ACHTUNG! Dieses ANWEISUNGSBLATT vor der Installation sorgfältig durchlesen.

ALLGEMEINE MERKMALE

- Medium: DRUCKLUFT. Für den Einsatz anderer Medien unser Technisches Büro kontaktieren.
- Max. Betriebsdruck:
 - R, F, MF, L, L.VL, FR, V3: 16 Bar (232 Psi).
 - SV, AVP: 10 Bar (145 Psi).
- Max. Umgebungstemperatur (10 bar): 50°C (122°F).
- empfohlene Öviskosität für den Öl: ISO VG32.
- Max. Anzugsmoment an den Anschlüssen: 1/4" - 25 Nm.

INSTALLATION

- Vor der Installation des Produkts sicherstellen, dass die Leitung drucklos ist.
- Bevor das Gerät unter Druck gesetzt wird, sicherstellen, dass der Druck im Kreislauf den maximal zulässigen nicht überschreitet.
- Das System so nahe wie möglich am Einsatzpunkt installieren.
- Die von den Pfeilen auf den Komponenten angegebene Durchflussrichtung einhalten.
- Für den Zusammenbau von kombinierten Einheiten (FR+L, V3+FR+L, F+R+L, F+L, F+MF) die vorgesehenen Montagebausätze benutzen (Abb. B). Für den Einsatz dieses Bausatzes mit V3, F, MF, SV, AVP, L, wie folgt vorgehen:
 - 1- Die Frontabdeckung abmontieren (Abb. C).
 - 2- Das Verstärkungselement aus dem Gehäuse entfernen (Abb. D). Es wird nicht mehr benötigt.
 - 3- Die mit dem Bausatz gelieferten Muttern einsetzen (Abb. E).
 - 4- Die Frontabdeckung wieder montieren.

ANWEISUNGEN FÜR DIE WANDBEFESTIGUNG:

- Eine Wandbefestigung ist mittels der bereits vorhandenen Bohrungen mit Schrauben VTCE M4x50 möglich.
- Außerdem können sowohl einzelne Einheiten als auch Gerätereihen mit dem "BAUSATZ T-BEFESTIGUNGSBÜGEL" an der Wand befestigt werden (Abb. F).

WARTUNG

ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass das System vor dem Ausbau drucklos ist!

- Keine Reinigungsmittel, Öle für Bremskreisläufe und Lösemittel im Allgemeinen benutzen.
- Die Behälter ausschließlich mit Seifenwasser reinigen.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN SIEHE DEN KATALOG "DRUCKLUFTAUFBEREITUNG".

МОДУЛЬНАЯ ЛИНИЯ 1/4"

ХАРАКТЕРИСТИКИ И УСТАНОВКА



ВНИМАНИЕ! Необходимо внимательно прочитать данные ИНСТРУКЦИИ перед установкой.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Рабочая среда: СЖАТЫЙ ВОЗДУХ. Для использования других рабочих сред свяжитесь с нашим техническим отделом.
- Максимальное рабочее давление:
 - R, F, MF, L, L.VL, FR, V3: 16 бар (232 ф/дм2).
 - SV, AVP: 10 бар (145 ф/дм2).
- Максимальная температура окружающей среды (10 бар): 50°C (122°F).
- Рекомендуемая вязкость масла для лубриката: ISO VG32.
- Максимальный момент затяжки соединений: 1/4" - 25 Н.м.

УСТАНОВКА

- Перед монтажом изделия необходимо убедиться, что линия не находится под давлением.
- Перед герметизацией установки, необходимо убедиться, что давление в сети не превышает максимально допустимое значение.
- Установите систему как можно ближе к месту использования.
- Учитывайте направление потока, обозначаемое стрелками нанесенными на компоненты.
- Для установки комбинированного блока (FR+L, V3+FR+L, F+R+L, F+L, F+MF) используйте соответствующий комплект для сборки (рис. А).
- Для установки комплексов батарей используйте специальный комплект для сборки (рис. В). При использовании такого комплекта с V3, F, MF, SV, AVP, L выполните следующие действия:
 - 1- Снимите переднюю крышку (рис. С).
 - 2- Достаньте элемент жесткости, установленный в корпусе (рис. D). Он больше не понадобится.
 - 3- Установите гайки, поставляемые в комплекте (рис. Е).
 - 4- Установите на место переднюю крышку.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ НА СТЕНЕ:

- Предусмотрена возможность настенной установки через специальные отверстия с использованием винтов VTCE M4x50.
- На стене можно установить как отдельный блок, так и набор устройств, используя Т-ОБРАЗНУЮ КРЕПЕЖНУЮ СКОБУ (рис. F).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед проведением работ устройство необходимо разгерметизировать

- Не используйте моющие средства, масла для тормозных систем и растворители в целом.
- Проводите очистку стаканов только при помощи воды и мыла.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ СМ. КАТАЛОГ "ОБРАБОТКА СЖАТОГО ВОЗДУХА".

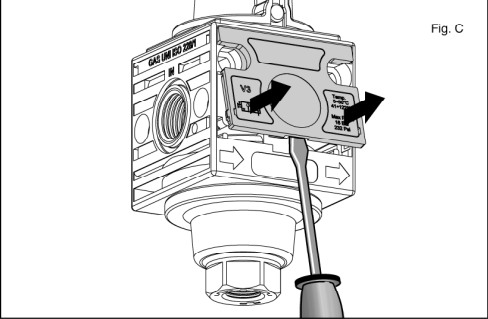


Fig. C

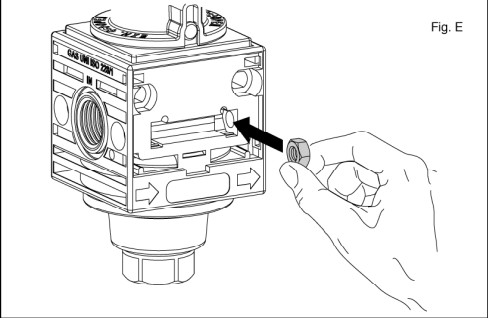


Fig. E

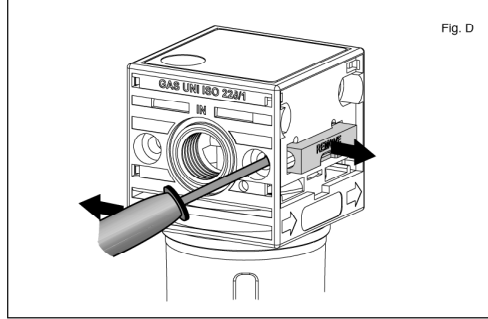


Fig. D

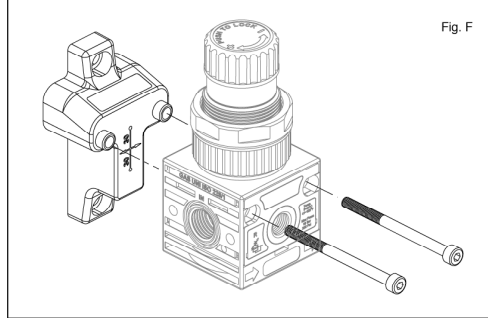


Fig. F

